

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi moderne
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	MASTERAT: Studii romanice: culturale și lingvistice (latină, franceză, italiană, spaniolă)
1.6. Programul de studii / calificarea	<p>Ocupații posibile conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie – 258404.</p> <p>Noi ocupații propuse pentru a fi incluse în COR: secretar (studii superioare), asistent manager (studii superioare), consultant lingvistic</p>

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba standard, limbaje de specialitate						
2.2. Titularul activităților de curs	Lector spaniol dr. Adolfo Rodríguez Posada						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lector spaniol dr. Adolfo Rodríguez Posada						
2.4. Anul de studii	I, II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					60
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					16
Examinări					2
3.7. Total ore studiu individual					

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	158
3.8. Total ore pe semestru	200
3.9. Număr de credite	8

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Cunoașterea la nivel minim B2 a limbii spaniole

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu minim 25 locuri, videoproiector; • Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> ○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>; ○ să evite comportamente discriminatorii; ○ să dialogheze în mod civilizat
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet; • Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> ○ nu întârzie la seminar; ○ să evite comportamente discriminatorii ○ să dialogheze în mod civilizat

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea eficientă într-un mediu profesional în care este necesară utilizarea limbii spaniole • Folosirea adecvată a terminologiei de bază și identificarea în texte a conceptelor studiate precum și explicarea acestora • Selectarea termenilor adecvați în exprimare, în funcție de registru și scop comunicațional • Predarea limbii spaniole studiate în gimnaziu, liceu, universitate
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională • Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice • Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională • Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea documentului autentic în vederea dezvoltării rigorii științifice, a aptitudinilor în materie de cercetare
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Dezvoltarea capacității de exprimare scrisă și orală: exprimarea opiniei, interpretarea, analiza erorilor, exerciții de reformulare, redactare, analiză și traducere de texte

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Noțiunea de limbă standard 2h	Comunicative, cu implicarea studenților; Prelegere susținută de prezentarea conținutului sistematizat pe tablă și/sau slide-uri Power Point.	
2. Caracteristici generale ale limbii standard spaniole 2h		
3. Factori ai globalizării și standardizării limbii spaniole 2h		
4. Jargoanele: definiție, evoluție istorică, cauze, tipuri 2h		
5. Jargonul copiilor și al tinerilor 2h		
6. Jargonul delincvenților (<i>Historias del Kronen</i> , de José Angel Mañas; <i>Bajarse al moro</i> , de José Luis Alonso de Santo 2h		
7. Probleme de limbă: normă și uz. Substantive problematice 2h		
8. Devieri de la normă în folosirea articolului și a determinanților 2h		
9. Devieri de la normă în folosirea pronumelor 2h		
10. Devieri de la normă în folosirea adjectivului 2h		
11. Devieri de la normă în folosirea verbului 2h		
12. Devieri de la normă în folosirea adverbului 2h		
13. Devieri de la normă în folosirea prepoziției 2h		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

14. Particularități sintactice 2h		
Bibliografie AGUIRRE, B., HERNANDEZ, C., <i>El lenguaje del turismo y de las relaciones públicas</i> , Madrid, SGEL, 1985. AGUIRRE BELTRAN, B., HERNANDO DE LARRAMENDI, <i>Lenguaje jurídico</i> , Madrid, SGEL, 1997. AGUIRRE B., ROTHER, K., <i>Comercio exterior</i> , Madrid, SGEL, 1993. BUSUIOC, I., CUCU, M., <i>Introducere în terminologie</i> , București, Credis, 2001. CABRE, M.T., <i>La Terminología. Teoría, métodos, aplicaciones</i> , Barcelona, Antartida, 1993. CASCÓN MARTÍN, Eugenio, <i>Análisis lingüístico de textos. Teoría y practica sobre ejercicios propuestos en las pruebas de acceso a la universidad, 3ª edición ampliada y reformada</i> , Madrid, Edinumen, 1989. CASTELLÓN ALCALÁ, H., <i>Los textos administrativos</i> , Madrid, Arco Libros, 2000. COSERIU, Eugenio, <i>Sistema, norma y habla</i> , en E. Coseriu: <i>Teoría del lenguaje y lingüística general</i> , Madrid, Gredos, 1967, p.11-113. DUCROT, O., <i>El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación</i> , Barcelona, Paidós Comunicación, 1986. FAJARDO, M., GONZALEZ, S., <i>Marca registrada. Español para los negocios</i> , Madrid, Santillana, 1995. GIRON ALCONCHEL, José Luis, <i>Introducción a la explicación lingüística de textos. Metodología y práctica de comentarios lingüísticos</i> , 3ª edición, Madrid, Edinumen, 1993. GOMEZ DE ENTERRIA, J., <i>Correspondencia comercial en español</i> , Madrid, SGEL, 1996. GOMEZ de ENTERRIA, J., GOMEZ de ENTERRIA, S., <i>Servicios de salud</i> , Madrid, SGEL, 1994. GORMAN, M., HENSON, M. L., <i>Spaniola pentru oamenii de afaceri</i> , București, Editura Teora, 1999. MARTIN, URIZ, A. et al., <i>El español de los negocios</i> , Madrid, SGEL, 1989. MIRANDA PODADERA, L., <i>Ortografía práctica de la lengua española</i> , Barcelona, Editorial Hernando, 1991. PRADA, M., BOVET, M., <i>Hablando de negocios</i> , Madrid, EDELSA, 1993. RAMOS SOBRINO, A., <i>Matemáticas básicas</i> , Madrid, ANAYA, Madrid, 1979.		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Ziarul și genurile jurnalistice. Știrea. Semiotica ziarului. Exerciții 2 h	Problematizarea Conversația Explicația Învățarea prin descoperire	
2. Caracteristicile limbajului jurnalistic. Exerciții 2 h		
3. Context profesional: servicii turistice. Exerciții 4 h		
4. Comentarii lingvistice de texte tehnice și științifice. Exerciții 4 h		
5. Limbajul tehnic. Exerciții 2 h		
8.3 Laborator		
Bibliografie v. curs		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

- Masteranzii vor fi încurajați în vederea colaborării cu editurile, agențiile de turism, birourile de traduceri
- Se va ține seama și de celelalte ocupații posibile pentru deținătorul diplomei: consilier învățământ, referent relații externe, documentarist, referent difuzare carte, lector carte, interpret, referent literar, secretar literar, comentator publicist, corector, corespondent special (țară și străinătate), corespondent radio, corespondent presă, editorialist, lector presă / editură, redactor, secretar de redacție, lector scenarii, asistent de cercetare în filologie, precum și de noile ocupații propuse pentru a fi incluse în COR: secretar (studii superioare), asistent manager (studii superioare), consultant lingvistic

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Dovada însușirii la nivel de bază a informațiilor teoretice transmise la curs	Examen scris	60%
10.5 Seminar	Activitate la seminar	Evaluare pe parcurs	40%
10.6 Laborator			
10.7 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Înțelegerea sensului unui text scris, pentru a extrage și prelucra anumite informații; • Utilizarea limbii spaniole cu eficacitate și cu suplețe în viața socială, profesională sau academică; • Exprimarea (orală și în scris) pe teme complexe, într-un mod clar și bine structurat, demonstrând stăpânirea instrumentelor de organizare, de structurare și de coeziune a discursului. 			

Data completării
19.09.2017

Semnătura titularului de curs
Lector spaniol. dr. Adolfo Posada

Semnătura titularului de seminar
Lector spaniol. dr. Adolfo Posada

Data avizării în catedră/departament
21.09.2017

Semnătura șefului catedrei/departamentului
Conf.dr. Codruța Goșa